

Glosario de términos deportivos

6-yard box (*fútbol*) área chica.

18-yard box (*fútbol*) área, área grande, área penal.

ace (*tenis*) *ace* (punto que obtiene un jugador con un saque directo al que no llega su adversario).

added time tiempo adicional, tiempo de descuento.

against the run of play en contra de la lógica del juego.

armband (*fútbol, hockey, etc.*) cinta, brazalete (de capitán).

attacker (*fútbol*) delantero, atacante.

away (de) visitante.

band (*fútbol, hockey, etc.*) cinta, brazalete (de capitán).

birdie (*golf*) *birdie* (jugada en que se consigue meter la pelota en el hoyo con un golpe menos de los marcados en el par).

blindside flanker (*rugby*) ala ciego, ala cerrado.

box (*fútbol*) área, área grande, área penal.

brace doblete.

bye exención.

center (*básquet*) pívot, pivote.

challenge *challenge* (pedido de un jugador de revisar la decisión del árbitro).

challenge (for) competir (por).

course (*golf*) campo.

court (*tenis, squash, etc.*) cancha.

cross-country skiing esquí de fondo.

defender (*fútbol*) defensor.

derby (*fútbol*) (partido) clásico, derbi; (*hípica*) clásico, derbi.

downhill skiing esquí de descenso.

drive (*béisbol, fútbol, golf, etc.*) patear o golpear (la pelota, etc.) con fuerza y rápido; (*básquet, fútbol americano, etc.*) correr con la pelota hacia la meta, dirigirse al aro.

dunk (*básquet*) hacer un mate, encestar (con una o ambas manos por encima del aro, saltando cerca del cesto meta).

dunk (shot) (*básquet*) mate (tiro en el que un jugador salta cerca del cesto meta y encesta o intenta encestar con una o ambas manos por encima del aro).

eagle (*golf*) *eagle* (jugada en que se logra meter la pelota en el hoyo con dos golpes menos de los establecidos para el par).

exhibition game (partido) amistoso.
exhibition match (partido) amistoso.
extra time (*G.B.*) tiempo suplementario, alargue, prórroga.

field (of play) (*fútbol, rugby, hockey, etc.*) campo (de juego).
field goal gol de campo, tiro de campo.
figure skating patinaje artístico sobre hielo.
first leg (*fútbol, etc.*) partido de ida.
flanker (*rugby*) ala.
forward (*fútbol, etc.*) delantero; (*básquet*) alero.
free kick (*fútbol*) tiro libre; (*rugby*) patada libre, puntapié libre, tiro libre.
fullback (*fútbol, hockey, etc.*) defensa, defensor, lateral, zaguero.

go-ahead emprendedor, activo, enérgico.
goalkeeper (*fútbol, handball, hockey, etc.*) arquero, portero.
grand prix (*automovilismo, motociclismo*) gran premio, *grand prix*.
Grand Slam (*tenis*) Grand Slam (cada uno los cuatro torneos mayores de la Federación Internacional de Tenis); (*golf*) Grand Slam (la obtención de los cuatro torneos mayores en el mismo año).
green (*golf*) *green* (zona del campo cubierta de césped situada alrededor de cada hoyo).
guard (*fútbol americano*) defensor; (*básquet*) escolta, alero.

hat-trick triplete, tripleta, *hat-trick*.
hawk-eye (*tenis, voleibol, etc.*) ojo de halcón (sistema informático para seguir la trayectoria de la pelota que puede ser utilizado para decidir en jugadas dudosas).
home (de) local.

ice rink (*patinaje sobre hielo*) pista.
injury time (*G.B.*) tiempo adicional, tiempo de descuento.

KTM (Kronreif, Trunkpolz, Mattighofen) KTM (escudería y marca de motos).

lap (*automovilismo*) vuelta.
layup (*básquet*) tiro, bandeja, enceste debajo del aro.
left-back (*fútbol, hockey, etc.*) lateral izquierdo.
leg (*carrera*) etapa; (*fútbol*) partido y revancha o partido de vuelta.
light heavyweight peso semipesado, peso medipeso, peso semicompleto.
local derby (*fútbol*) (partido) clásico (local), derbi.
lock (*rugby*) (delantero de) segunda línea.

major championship (*golf*) torneo mayor (del circuito masculino).
midfielder (*fútbol*) mediocampista, centrocampista.
money list (*golf*) lista de ganancias.
MVP (Most Valuable Player) (award) (premio al) mejor jugador.

openside flanker (*rugby*) ala abierto.
overtime tiempo suplementario, alargue, prórroga.

own goal (*fútbol, hockey, etc.*) gol en contra.

par (*golf*) par (número de golpes establecido para cubrir el recorrido de un campo o cada uno de sus hoyos).

penalty area (*fútbol*) área, área grande, área penal.

penalty box (*fútbol*) área, área grande, área penal.

penalty corner (*hockey*) córner corto.

penalty mark (*fútbol*) punto penal.

penalty shootout tanda de penales, serie de penales, (definición) por penales.

penalty spot (*fútbol*) punto penal.

pitch (*G.B.*) (*fútbol, rugby, hockey, etc.*) campo (de juego).

playing field (*fútbol, rugby, hockey, etc.*) campo (de juego).

play-off final, eliminación directa, partido de desempate, eliminatoria.

pole position (*automovilismo, motociclismo*) *pole position*, primera posición (primer puesto de salida).

pool grupo (en un campeonato).

power forward (*básquet*) ala-pívot, ala-pivote.

preseason pretemporada.

puck (*hockey sobre hielo*) disco.

putt (*golf*) tiro al hoyo, *putt*.

putter (*golf*) *putter* (palo para tirar al hoyo).

quad jump (*patinaje artístico sobre hielo*) salto cuádruple (salto con cuatro rotaciones completas en el aire).

quarterback (*fútbol americano*) (jugador de) defensa, mariscal de campo.

quarterfinal(s) cuartos de final.

regulation tiempo reglamentario.

reverse stick shot (*hockey*) (tiro de) revés.

right-back (*fútbol, hockey, etc.*) lateral derecho.

rink (*patinaje, patinaje sobre hielo*) pista.

round of sixteen octavos de final.

save (*fútbol*) atajada.

score marcar, anotar; puntuación, tanteo, marcador.

scrumhalf (*rugby*) medio *scrum*, medio melé.

second leg (*fútbol, etc.*) partido de vuelta.

seeded cabeza de serie (número); preclasificado, preseleccionado.

serve (*tenis, voleibol, handball, etc.*) sacar, servir (la pelota), efectuar el saque; saque.

set piece jugada planificada, jugada preparada, jugada armada.

set up (*fútbol, básquet*) asistir.

shoot tirar, patear, golpear (la pelota, etc.), disparar, chutar.

shot tiro, golpe (a la pelota, etc.).

shot clock (*básquet*) reloj de tiros.

side equipo.

skating rink (*patinaje*) pista.

slope (*esquí*) pista.

small box (*fútbol*) área chica.

small forward (*básquet*) alero.

sports field (*fútbol, rugby, hockey, etc.*) campo (de juego).

stage etapa.

standings (tabla de) posiciones, clasificación.

stoppage time tiempo adicional, tiempo de descuento.

strike (*fútbol*) remate.

striker (*fútbol, etc.*) delantero, goleador.

test match (*rugby*) partido (amistoso) internacional.

three-pointer (*básquet*) triple.

time-out, (G.B.) time out tiempo muerto.

TMO (Television Match Official) (*rugby, hockey*) TMO (árbitro asistente por medio de video).

umpire (*tenis, hockey, etc.*) árbitro.

VAR (Video Assistant Referee) (*fútbol*) VAR.

volley (*fútbol, tenis, etc.*) volea.

warmup calentamiento, precalentamiento, (partido de) preparación.

wild card (*tenis, motociclismo, etc.*) tarjeta de invitación, invitación especial, invitado (por este sistema).

winger (*fútbol, fútbol americano, rugby, etc.*) lateral.

wrestle (someone) to the ground tumbar, derribar (a alguien).